



in+egration

Integrationspreis der Stadt Bern

Eingaben 2004 - 2015

Eingaben 2015

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Asyltreff der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Paulus Bern	reformierten Kirchgemeinde Paulus Bern	Interkultureller Treffpunkt für Asylsuchende, Freiwillige und Quartierbewohnerinnen und -bewohner.
Halua Pinto de Magalhães- Vorstoss KulturEvolution der Institutionen	Privatperson	Der Vorstoss strebt eine radikale interkulturelle Öffnung der Institutionen der Stadt Bern an.
Mamamundo – Geburtsvorbereitung in Ihrer Sprache	SRK Kanton Bern	Informationen und Wissen über die Schwangerschaft, Geburt, Frühförderung in verschiedenen Sprachen
Westwind , Kunst- und kulturpädagogische Projekte für Kinder und Jugendliche im Stadtteil VI Bern	Westkreis6 – Verein zur Förderung von Bümplitz Bethlehem Bottigen Riedbach	Unterstützung von Projekten, die Menschen und Institutionen im Stadtteil VI untereinander vernetzen, oder einen niederschweligen Zugang zu Kunst und Kultur ermöglichen.
Gemeinsam in die Zukunft“ GiZ	SRK Kanton Bern, Bildung- (Projektleitung)	Moderierte Gesprächsrunden mit älteren Migrantinnen und Migranten in 5 Sprachen zu den Themen Alter und Migration, Ernährung, Mentale Gesundheit, Soziales Netz u.a.
Irmeli Bigler	Privatperson	Freiwillige Förderung der deutschen Sprache bei Migrantinnen und Migranten.
Gasim Nasirov	Privatperson	Schlüsselperson, Beteiligung und Durchführung von verschiedenen Projekte für Jugendliche und Eltern.
HEKS Neue Gärten Bern	Hilfswerk der Evangelischen Kirchen Schweiz HEKS	Freizeitgestaltung und Förderung vom Austausch
Deutsch-Kurse DaN, Vineyard Bern	Verein Vineyard Bern	Kostenlose Deutschkurse
ROCK YOUR LIFE! Schweiz	ROCK YOUR LIFE! Schweiz GmbH	Mentorin für Schülerinnen und Schülern, Studierende sowie Vernetzung mit Unternehmen.
Schweizerisches Arbeiterhilfswerk SAH Bern- Programme co-opera	Verein Schweizerisches Arbeiterhilfswerk SAH Bern	Bildungsangebot, Beratung, Praktika und Mentoring für die berufliche Integration von anerkannten Flüchtlingen und V.A

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Schreibstube Zentrum 5	AKiB –Arbeitsgemeinschaft christlicher Kirchen Region Bern	Unterstützung von Migrantinnen und Migranten beim Schreiben von Gesuchen und Anträgen.
Junge Bühne Bern	Verein Junge Bühne Bern	Theater Projekte mit Kinder und Jugendlichen aus dem Asylbereich sowie Einheimische. Förderung der Begegnung und interkulturelles Lernen.
Verein für die Vermittlung von Tages Au-Pairs	Verein für die Vermittlung von Tages-Aupairs	Vermittlung von Migrantinnen als Au-Pairs, Begleitung, Beratung, Deutschkurse Angebot.
KKF- Flüchtlinge zum Essen einladen	Kirchliche Kontaktstelle für Flüchtlingsfragen KKF	Angebot für die Begegnung zwischen einheimischer Bevölkerung und anerkannten Flüchtlingen sowie Asylsuchenden. Es fördert die Willkommenskultur.
Schulrestaurant laCultina	Trägerverein Schulrestaurant laCULTina	Förderung in den Bereichen Arbeitsintegration und Partizipation
Famira	Verein Famira –Fachfrauen für Migration und Integration	Elternbildungskurse für Migrantinnen und Fachberatung
artLABOR	Verein Projekt Kidswest	Förderung der Kreativität von Kindern und Jugendlichen im multikulturellen Gruppen.
Verein ökumenischer Mittagstisch für Asylsuchende Bern	Verein ökumenischer Mittagstisch für Asylsuchende Bern	Wöchentlicher Treff und Begegnungsort für Asylsuchende, Sans Papier und anderen interessierten.
Restaurant Bären Schüpfen/Metzgerei Stettler	Restaurant Bären Schüpfen GmbH/ Metzgerei Stettler Schüpfen GmbH	Arbeitschancen für Migrantinnen und Migranten
Chor der Nationen Bern	Verein Chor der Nationen Bern	Förderung der Integration von Menschen verschiedener sprachlicher und kultureller Herkunft durch das Medium Musik.
Projekt Migrantinnen in Netzwerken der Arbeitswelt: Berufsmentoring	Verein christlicher Friedensdienst- cdf	Mentoring und Vernetzung für Qualifizierte Migrantinnen. Förderung Ihrer Zugang zum Arbeitsmarkt
Fatime Mahmuti	Privatperson	Vermittlungsarbeit mit der albanischen Bevölkerung
Verein Gemeinschaftsatelier „das GestalterEi“	Verein Gemeinschaftsatelier „das GestalterEi“	Projektidee -Arbeitsplattform für Flüchtlinge und Jugendliche mit Migrationshintergrund sowie Kulturangebot.
Miller Ramirez	Privatperson	Multikulturelle Austausch zwischen die lateinamerikanische und schweizerische-Kultur durch Kunst.
Sprechstunde für Transkulturelle Psychiatrie	Universitäre Psychiatrische Dienste Bern	Beratung, Behandlung und Rehabilitation für Migrantinnen und Migranten mit Psychiatrischen Problemen.

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Talernetz- Pan Gander	Privatperson	Projektidee –Förderung der Talente von Menschen mit Migrationshintergrund und effektive Partizipation.
Stefan Theiler- Dr. Strangelove	Privatperson	Gestaltung einen integrativen und offene Begegnungsort zwischen den Kulturen und Generationen in der Stadt Bern.
IdéeSport- MiniMove Steigerhubel	Stiftung IdéeSport	Förderung der frühen Bewegung und die soziale Integration für Kinder und Eltern.
Verein für Familiengärten Sektion Bümpliz	Verein für Familiengärten Sektion Bümpliz	Freizeitangebot und soziale Integration
Infothek TOJ Bern West	Trägerverein Offene Jugendarbeit der Stadt Bern (TOJ)	Fachhilfe zur beruflichen Integration von Jugendliche und Erwachsene.

Eingaben 2014

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
cubetech GmbH – Jobchancen für Migranten	cubetech GmbH	Arbeitschancen
Radio Sendung Piazza Italia	Waldimiro Rossi	Informationen für Italienerinnen und Italiener sowie Italienischsprechende in der Schweiz.
Integration – was habe ich davon?“	Kirchliche Kontaktstelle für Flüchtlingsfragen (KKF) , Projektleiter: Gasim Nasirov	Sensibilisierung von Jugendlichen der Oberstufen und Gymnasien mit verschiedenen Workshops zu Themen der Migration und Integration.
Jolimont - Spielgruppe zur Frühförderung der Zweisprachigkeit	Spielgruppe Jolimont	Integration von binationalen deutsch-/spanischsprachigen Familien in Bern.
Klubschule Migros Bern – Deutschkurse	Migros Klubschule (Genossenschaft Migros Aare)	Kostengünstige Deutschkurse
Verein Hope	Verein Hope (sozial-diakonischer Zweig des Evangelischen Gemeinschaftswerks des Kantons Bern)	Die Förderung der gesellschaftlichen Integration von Personen mit Migrationshintergrund im Raum Bern-West.
Centro die Urno Anziani - Tagesstruktur für Seniorinnen und Senioren	Comitato Cittadino D'Intesa di Berna e Regione	Ein Projekt, um die soziale Isolation ältere Migrantinnen und Migranten zu bekämpfen.
Kochbuch „Sapori di Unia“	Gewerkschaft Unia	Rezepte, um die grosse Bedeutung der Migrantinnen und Migranten für die Schweizer Wirtschaft, Gesellschaft und die Gewerkschaftsbewegung aufzuzeigen.
Westwind kunstpädagogische Projekte für Kinder und Jugendliche	Westkreis6 – Verein zur Förderung von Bümpliz Bethlehem Bottigen Riedbach	Unterstützung von Projekten, die Menschen und Institutionen im Stadtteil VI untereinander vernetzen, oder einen niederschweligen Zugang zu Kunst und Kultur ermöglichen.

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Gjeladin Haxhija	Gjeladin Haxhija (Privatperson)	Unterstützung albanischer Migrantinnen und Migranten in verschiedenen administrativen Angelegenheiten.
Familien „Mitten unter uns“ Bern West	SRK Kanton Bern, Abteilung Bildung	Menschen aus verschiedenen Kulturen zusammenbringen und sie Teile ihres Alltags (Schule und Freizeit) gemeinsam erleben lassen.
Sprachtausch - Tándem Lingüístico	Katholische Mission der Spanischsprechenden	Eine kostenlose Alternative zum üblichen Sprachunterricht.
Deutschkurse für psychisch kranke Migrantinnen und Migranten	Sozialdienst der Universitätsklinik für Psychiatrie und Psychotherapie der UPD	Förderung der Selbstbefähigung und die Verbesserung der gesellschaftlichen Eingliederung.
Dr Meyer Verwaltungen AG	Dr Meyer Verwaltungen AG	Förderung eines friedlichen Zusammenlebens verschiedener Kulturen.
Asyltreff der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Paulus	Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Paulus	Ein interkultureller Treffpunkt für Asylsuchende, Freiwillige und Quartierbewohnerinnen und -bewohner.
Beratungsstelle TRiiO	Trägerverein TRiiO	Arbeitsintegration von Migrantinnen und Migranten.
Thai Frauen für Thai Frauen	Verein Thai Frauen für Thai Frauen	Aufklärungsarbeit für in der Schweiz wohnhafte Frauen mit thailändischer Herkunft.
Gymnastik während der Arbeit – ein Angebot für das Reinigungspersonal	Inselspital Bern	15-minütige Gymnastiksequenz für das Reinigungspersonal.
FIMM und Stiftung Berner Gesundheit	FIMM und Stiftung Berner Gesundheit	Ein Manual für eine gelungene Zusammenarbeit von Fachstellen, Schulen und Kitas mit Eltern mit Migrationshintergrund.
Lehrwerkstätten Bern	Lehrwerkstätten Bern SWB	Ausbildung im Hinblick auf eine nachhaltige Integration.
„Schreibstube“ im Zentrum 5	AKiB –Arbeitsgemeinschaft christlicher Kirchen Region Bern	Unterstützung von Migrantinnen und Migranten beim Schreiben von Gesuchen und Anträgen.
Ethnopoly	Verein Sport the Bridge	Ethnopoly – verbindet Kulturen und macht Spass.
Chor der Nationen Bern	Verein Chor der Nationen Bern	Förderung der Integration von Menschen verschiedener sprachlicher und kultureller Herkunft durch das Medium Musik.
Spaziergang für Senioren	Tahiraj Berisha (Privatperson)	Projektidee, um ältere Personen beim Spazieren zu begleiten.
Rosa Brockenhaus	Hilfswerkverein Rosa Brockenhaus	Geschützte Arbeitsplätze für Migrantinnen und Migranten und Integrationsförderung.
Pension Villa Maria	Maison Mère des Soeurs de Saint-François de Sales (Leitung Villa Maria Bern: Schwester Marthe-Françoise)	Ein Zuhause auf Zeit für Schülerinnen, Studentinnen, Praktikantinnen, berufstätige oder erholungsbedürftige Frauen, Mütter mit Kind oder Frauen in

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
		einer Übergangs- oder Integrationszeit.
Projekt Kidswest.ch	Projekt Kidswest.ch (Verein)	Das Projekt Kidswest.ch ermöglicht Kinder und Jugendlichen durch die Kunst, die eigene Rolle in der Gesellschaft zu verändern und zu bewussten Akteurinnen und Akteuren zu werden.
Autonome Schule denk:mal	Verein denk:mal	Eine interkulturelle Plattform, die auf niederschwelliger Basis Bildung anbietet und fördert.

Eingaben 2013

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Asyltreff der evangelisch reformierten Kirchgemeinde Paulus	Evangelisch reformierte Kirchgemeinde Paulus	Unterstützung von Asylsuchenden bei Beratungen, Informationen und bei der Bewältigung der Alltagsproblemen
Autonome Schule denk:mal	Verein denk:mal	Sprachliche Förderung der Migrantinnen und Migranten
Beratungsstelle für Sans-Papiers	Verein Berner Beratungsstelle für Sans-Papiers	Beratung und Information für Menschen ohne einen geregelten Aufenthaltsstatus
Chor der Nationen	Verein Chor der Nationen	Gestaltung der Freizeit und Forderung des Austausches
Familientreff Bern	Verein Familientreff Bern	Begegnung für Familien und Unterstützung bei der Erziehung
FC Wyler Bern	Verein FC Wyler	Sportliche Aktivitäten in der Freizeit
Integration was habe ich davon	Kirchliche Kontaktstelle für Flüchtlingsfragen (KKF)	Sensibilisierung von Kindern für soziale Diversität
Lateinamerikanische Schule Bern	Trägerverein Lateinamerikanische Schule Bern	Förderung von Erziehung und Bildung für Kinder mit lateinamerikanischer Herkunft
Pro Velo Bern	Verein Pro Velo Bern	Förderung von Sport in der Freizeit
PROJEKT KIDSWEST.CH	Verein PROJEKT KIDSWEST.CH	Künstlerisches Gestalten für Kinder
Ramseier Bauunternehmung AG	Ramseier Bauunternehmung AG Aktiengesellschaft	Sprachliche Förderung der Mitarbeitenden
Rosa Brockenhaus	Verein Rosa Brockenhaus	Förderung der Migrantinnen und Migranten in den Bereichen Arbeitsintegration und Partizipation

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Samahang Pilipina Bern	Verein philippinischer Frauen	Unterstützung für philippinische Frauen und Förderung der Partizipation
Semih Yavsaner alias „Müslüm“	Einzelperson	Unkonventionelle künstlerische Aufbereitung der Integrationsthematik
SmallWorld Kita	SmallWorld Kita und Kinderhütendienst GmbH	Unterstützung für Familien bei der Erziehung und Betreuung ihrer Kinder
Somalischer Frauenverein	Somalischer Frauenverein	Unterstützung für somalische Frauen und Förderung der Partizipation
Unia Sektion Bern	Verein Unia Sektion Bern	Verbesserung der Partizipation von Migrantinnen und Migranten durch Information und Beratung
Verein elternschuleanders	Verein elternschuleanders	Förderung von Bildung und Partizipation
Zentrum5	Arbeitsgemeinschaft christlicher Kirchen Region Bern AKiB	Informationen für Migrantinnen und Migranten und Förderung der Partizipation

Eingaben 2012

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
„...denn die Menschen sind alle Geschwister“ Eine Ausstellung zu Musliminnen und Muslimen im Kanton Bern	Reformierte Kirchen Bern-Jura-Solothurn, Katholische Kirche Region Bern, Christkatholische Landeskirche Bern, Haus der Religionen	Künstlerisches Gestalten und Förderung vom Austausch zwischen Angehörigen verschiedener Religionen
„Ig bi ig und wär bisch du?“ Diversity Parcours für Kinder	Büro Vieltracht	Förderung von Bildung und Erziehung
„Mentoring mit Migrantinnen“	Verein cfd Christlicher Friedensdienst	Mentoring für qualifizierte Migrantinnen
Anlauf-, Vermittlungs- und Beratungsstelle für Somalier und Somalierinnen	Förderverein help-somali	Beratung für Personen aus Somalia und für Fachstellen
Bernische Dachorganisation für Heimatsprachkurse (HSK)	Verein Bernische Dachorganisation für Heimatsprachkurse (HSK)	Unterricht für fremdsprachige Kinder und Jugendliche in ihrer Herkunftssprache/Erstsprache
Diversity Management als Ansatz der FORMAZIONE, Regionalstelle Bern der Stiftung ECAP	Stiftung ECAP	Förderung in den Bereichen Information, Kommunikation und Partizipation
Ein Kursangebot für Migrantinnen: Gestalten im Kunstmuseum Bern	Kunstmuseum Bern	Künstlerische Förderung der Migrantinnen und Migranten im Kunstmuseum Bern
Fatime Mahmuti-Sylejmani	Einzelperson	Beratung für Migrantinnen und Migranten
HEKS Neue Gärten Bern	Hilfswerk der Evangelischen Kirchen Schweiz HEKS	Freizeitgestaltung und Förderung vom Austausch
intercultura	Verein Elternbildung Kanton Bern VEB Finanzielle Unterstützung vom Bundesamt für Gesundheit und der Erziehungsdirektion des Kantons Bern	Schulung für interkulturelles Übersetzen

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Interkulturelle Brücke IKUB	Arbeitsgruppe IKUB	Informationen für Migrantinnen und Migranten und Förderung der Partizipation
Mamamundo	Zwei Einzelpersonen	Geburtsvorbereitungskurse für Frauen und Paare mit Migrationshintergrund
Misión Católica de lengua española	Römisch-Katholische Gesamtkirchengemeinde Region Bern	Förderung der Migrantinnen und Migranten in den Bereichen Austausch, Information und Partizipation
Offene Jugendarbeit Bern West	Trägerverein für die offene Jugendarbeit der Stadt Bern TOJ	Förderung der Jugendlichen in Bern West
Projekt „Günstig, gesund und gastfreundlich“	Caritas-Markt Bern	Förderung von Begegnung und Partizipation unter Menschen unterschiedlicher Herkunft
PROJEKT KIDSWEST.CH	Verein PROJEKT KIDSWEST.CH	Künstlerisches Gestalten für Kinder
Radiosender AlbaRadio	Radiosender AlbaRadio	Kommunikation und Information für Migrantinnen und Migranten mit albanischer Sprache
Radiosendung InterRadional	Radio Rabe Bern	Kommunikation und Information für Migrantinnen und Migranten verschiedener Herkunft
Restaurant la CULTina	Trägerverein Schulrestaurant la CULTina	Förderung in den Bereichen Arbeitsintegration und Partizipation
Schreibstube	Zentrum 5 (2006) Arbeitsgemeinschaft christlicher Kirchen Region Bern AKiB (2012)	Unterstützung bei Bewerbungen oder bei Problemen in anderen Lebensbereichen.
Velofahrkurse für Migrantinnen	Verein Pro Velo	Sportliche Aktivität und Freizeitgestaltung für Migrantinnen
Verein Hope	Verein Hope	Unterstützung für Migrantinnen und Migranten, Förderung von Kommunikation und Partizipation
Verein Mostok	Verein Mostok	Förderung des kulturellen Austausches und der Integration
Verein NBCI	Verein NCBI	Förderung der Partizipation und der Bildung
Verein SC Holligen 94	Verein SC Holligen 94	Förderung in den Bereichen Gesundheit, Sport und Integration
Vitamin T	Stiftung Berner Gesundheit	Förderung der Partizipation im Gesundheitsbereich

Eingaben 2011

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
„Die Welt in Bern“ (Buch)	Hannah Einhaus (Privatperson)	Gesammelte Zeitungsartikel, Portraits von Migrantinnen und Migranten
„doCH möglich“ („durchkommen ohne CH-Herkunft ist möglich“)	Verein NCBI (National Coalition Bulding Institut) Bern Support durch die Fachstelle Integration des Kantons Bern, den BärnerJugendTag und das Bundesamt für Migration BFM	Unterstützung / Motivation von Lehrstellensuchenden Jugendlichen mit Migrationshintergrund

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
3dosha Ayurveda	GmbH (Satkunam und Hemalatha Wijeyakumar)	Ernährungsberatung, Massage und Restaurant
Bernische Dachorganisation für Heimatsprachkurse (HSK)	Verein Bernische Dachorganisation für Heimatsprachkurse (HSK)	Unterricht für fremdsprachige Kinder und Jugendliche in ihrer Herkunftssprache/Erstsprache
BernWestival	Riahi Jassin und Mic Maznikolli (Privatpersonen)	Gestaltung der Freizeit
CinemAnalyse 2011	Alexander Wildbolz / Sigmund Freud- Zentrum Bern; Judith Hofstetter, David Landolf / Kino Lichtspiel Bern; Mechthild Heuser / Schweiz. Nationalbibliothek	Förderung von Kultur und Kommunikation
Deutschkurs im denk:mal	Ehrenamtliche Kursleitung durch Studierende	Sprachliche Förderung der Migrantinnen und Migranten
DO.LA. (Donne Lavoratrici)	Verein A.C.F.E. (Associazione Centro Familiare Emigrati)	Weiterbildung für Italienerinnen in der Schweiz
ELITE Bildungszentrum Bern	Bildungsverein Plattform	Nachhilfe, Freizeitangebote, Elternbildungskurse
Förderung der Arbeitsmarkt- Integration einer Migrantin	TOKU GmbH; FlicFlac Stellennetz von Caritas	Förderung der Ausbildung
intercultura	Verein Elternbildung Kanton Bern VEB Finanzielle Unterstützung vom Bundesamt für Gesundheit und der Erziehungsdirektion des Kantons Bern	Schulung für interkulturelles Übersetzen
Job-Börse Bern	Verein Job-Börse Bern	Förderung der Partizipation und der Arbeitsintegration
Kultursprung – Fest der Kulturen	Verein Dialog	Förderung vom kulturellen Austausch und der Partizipation
Nähatelier für Migrantinnen	Quartierarbeit Bern-Nord der Vereinigung für Beratung, Integrationshilfe und Gemeinwesenarbeit vbg	Beratung für Migrantinnen und Förderung der Arbeitsintegration
Projekt „Enlaces“	Spielgruppe und Kindergarten „Jolimont“	Förderung von Erziehung und Freizeitgestaltung für Kinder
PROJEKT KIDSWEST.CH	Verein PROJEKT KIDSWEST.CH	Künstlerisches Gestalten für Kinder
Spielgruppenkurs für Frauen mit Migrationshintergrund	Verein el s a (Eltern Schule anders)	Förderung von Bildung und Partizipation
Theatergruppe ARARAT	Förderverein Theater ARARAT	Interkulturelle Theatergruppe
Vater sein in der Schweiz	Verein Väternetz.ch; Verein Elternbildung Schweiz	Gesprächsrunden für Väter mit Migrationshintergrund

Eingaben 2010

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
„Bern singt – Liederpaten für Kindergärten“	Musikschule Konservatorium Bern	Musikalische Erziehung in der Freizeit
„Der gemeinsame Integrationsweg der Südamerikanischen und Karibischen Botschaften“	Johanna Falcón	Bildungswerkstätten für diplomatische Vertretungen der südamerikanische und karibischen Botschaften
„doCH möglich“ („durchkommen ohne CH-Herkunft ist möglich“)	Verein NCBI (National Coalition Bulding Institut) Bern Support durch die Fachstelle Integration des Kantons Bern, den BärnerJugendTag und das Bundesamt für Migration BFM	Unterstützung / Motivation von Lehrstellensuchenden Jugendliche MigrantInnen
„Frauenbad“ und „Schwimmkurs für Frauen“	BAFFAM (2010 mit isa fusioniert) Quartierarbeit Gäbelbach / Holenacker Treffpunkt Untermatt	Austausch und Sport in der Freizeit
„Juden und Moslems – Moslems und Juden in Bern, Ausstellung der Begegnungen“	Verein AP Abraham Producers	Förderung von Kommunikation und Begegnung
„Pizza Bethlehem“ Film	Regisseur Bruno Moll Support durch verschiedene Filmförderungsverbänden und den schweizerischen Fussballverband	Kulturelle Tätigkeit in der Freizeit
African Mirror Foundation / TV	African Mirror Foundation	Kommunikation und Information für Migrantinnen und Migranten
Association Centre socioculturel Africain de Berne (Afrikanischer Kulturverein)	Association Centre socio-culturel Africain de Berne	Förderung von Partizipation und Kommunikation
Bernische Dachorganisation für Heimatsprachkurse (HSK)	Verein Bernische Dachorganisation für Heimatsprachkurse (HSK)	Unterricht für fremdsprachige Kinder und Jugendliche in ihrer Herkunftssprache/Erstsprache
Blog „Die ganze Welt in Bern“	Franziska Merz	Förderung der Kommunikation
Club 70	Sozialdienst der Pfarrei Dreifaltigkeit Fachstelle Sozialarbeit der katholischen Kirche Bern FASA	Treffpunkt für pensionierte Migrantinnen und Migranten
Deutschkurs im denk:mal	Ehrenamtliche Kursleitung durch Studierende	Sprachliche Förderung der Migrantinnen und Migranten
DIALOG Verein für Integration und Austausch	Verein Dialog	Förderung von Austausch und Integration
Elterninformationsbroschüre „Spiel mit den Sinnen“	Kinderhexe & Zaubermann, Fachstelle der Katholischen Kirche Region Bern	Informationen für Eltern
English Speaking Club of Bern	Verein English Speaking Club of Bern	Förderung von Kommunikation und Bildung
Espaço Cultural Cinema Parabolica	Selbstorganisation	Austausch über kulturellen Themen und Förderung der Integration
FC Bethlehem	Fussballverein FC Bethlehem	Förderung des Sports in der Freizeit
Herr Yohannes Berhane	Privatperson	Beratung für Migrantinnen und Migranten

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Imam Mustafa Memeti und der Muslimische Verein Bern	Privatperson	Kommunikation und Beratung für Migrantinnen und Migranten
intercultura	Verein Elternbildung Kanton Bern VEB Finanzielle Unterstützung vom Bundesamt für Gesundheit und der Erziehungsdirektion des Kantons Bern	Schulung für interkulturelles Übersetzen
KUTÜSCH – Kurdisch-Türkisch-Schweizerischer Kulturverein	KUTÜSCH Verein	Förderung der Partizipation
Lernfestival Bern	Schweizerische Verband für Weiterbildung (SVEB) Support durch das Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT)	Unterstützung der Bildung
Pfarreiferien der Pfarrei St. Marien	Kirchgemeinde St. Marien, Bern	Beratung und Unterstützung der Migrantinnen und Migranten
Projekt „Enlaces“	Spielgruppe und Kindergarten „Jolimont“	Erziehung und Freizeitgestaltung
PROJEKT KIDSWEST.CH	Verein PROJEKT KIDSWEST.CH	Künstlerisches Gestalten für Kinder
Radiosendung Jadran	Radio Rabe Bern Programmgestaltung und Moderation: Novakovic Davor	Förderung der Kommunikation und Information unter Migrantinnen und Migranten
SAF Cup – Schweizerisch-afrikanisches Fussballturnier	Swiss African Forum (SAF) Finanzielle Unterstützung durch verschiedene Organisationen	Gestaltung der Freizeit durch Sport und Förderung von Austausch
SAFrica (Swiss-African Kultur- und Integrationsfest)	Swiss African Forum (SAF) Finanzielle Unterstützung durch verschiedene Organisationen	Förderung der Integration und kultureller Austausch in der Freizeit
Sommer- und Winterlager für Flüchtlingsfamilien aus Aserbaidschan	Kulturverein der Aserbaidschaner in der Schweiz	Freizeitgestaltung für Flüchtlingsfamilien aus Aserbaidschan
Spielgruppe Spielparadies	Spielgruppenverein Spielparadies Holligen (SVSH)	Förderung der Erziehung und Freizeitgestaltung für Kinder
Verein „Zeitmaschine“	Verein „Zeitmaschine“	Generationenspiel zur Förderung der Kommunikation zwischen Personen unterschiedlichen Alters und Herkunft
Verein beraber Bern	Verein beraber Bern, Stiftung Vinetum und die Fachstelle für Integration Bern	Förderunterricht für Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund
Verein Chinderchübu – Aktivitäten zum 30-jährigen Jubiläum	Verein Chinderchübu Dachverbandes für offene Arbeit mit Kindern (DOK)	Unterstützung bei der Erziehung
Verein tuos – für eine tolerante und offene Schweiz	Verein tuos	Förderung von Austausch und Partizipation
Welcome Center	Universität Bern Internationales Büro der Universität Bern	Kommunikation und Information für Studierende mit Migrationshintergrund

Eingaben 2009

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
„comprendi?“ – Berner Vermittlungsstelle für kulturelle ÜbersetzerInnen	Caritas Bern	Vermittlung von kulturellen ÜbersetzerInnen

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Bahá'i – Projekt Deutschunterricht für Mutter und Kind	Nationaler Geistiger Rat der Bahá'í Schweiz	Deutschunterricht für Mutter und Kind
bazore	Quartierverein Murifeld, freiwillige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter	Zeittauschprojekt im Murifeldquartier
Bläserklassen Bern West	Musikschule Konservatorium Bern	Künstlerisches Gestalten und Förderung der musikalischen Fähigkeiten
Bunt kickt gut	Infoklick.ch (Kinder- und Jugendförderung Schweiz) Trägerverein für die offene Jugendarbeit (TOJ)	Förderung im Kinder- und Jugendbereich
Dar an-Nur – Islamisches Frauenzentrum Bern	Verein Dar an-Nur	Unterstützung der muslimischen Frauen
Deutschkurs im denk:mal	Ehrenamtliche Kursleitung durch Studierende	Sprachliche Förderung der Migrantinnen und Migranten
famira – Integrationskurs „von Mutter zu Mutter“	Verein famira Finanzielle Unterstützung durch Bundesamt für Migration (BFM) und die Eidgenössische Kommission für Migrationsfragen (EKM)	Integrationskurs für Mütter
frabina – Beratungsstelle für Frauen und binationale Paare	Verein frabina Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern, Reformierte Kirche Bern-Jura-Solothurn	Beratung für Frauen und binationale Paare
gggfon – Projekt gegen Diskriminierung in Ausgehlokalen	Juko - Verein für soziale und kulturelle Arbeit, Auftraggeber ist der Verein Region Bern (VRB)	Vorbeugung der Diskriminierung in Ausgehlokalen
HEKS-Kurs „Integration in den Schweizer Lebens- und Arbeitsalltag“	HEKS	Integrationskurs
Integrationsprojekt „Freiheit und Disziplin“	Projekt im Rahmen des Schulunterrichts, Schulhaus Bümpliz, Kleinklasse A, 1. Oberstufe	Integration im Bildungsbereich
Kunstwagen westwind	Westkreis 6, Verein zur Förderung von Bümpliz / Bethlehem / Bottigen / Riedbach	Förderung der künstlerischen Fähigkeiten
Margrit Pfister, Film: „Spagat – Mütter und Töchter in der Migration“	Einzelperson mit Migrantengruppen finanziell unterstützt durch diverse Stiftungen, durch die Fachstelle für die Gleichstellung von Frau und Mann der Stadt Bern und durch das BFM und die EKM	Kulturelle Förderung im Migrationsbereich
Midnight-Projekt Bern West	Stiftung idée:sport	Offene Turnhallen mit Aktivitäten für Jugendliche
PROJEKT KIDSWEST.CH	Verein PROJEKT KIDSWEST.CH	Künstlerisches Gestalten für Kinder

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Sidi Mohamed Alaoui	Einzelperson	Integrationsarbeit in den Bereichen Übersetzung und Kulturvermittlung
Surprise Strassensport	Verein Surprise Strassenmagazin	Austausch durch Sport
Tscharni Quartierzentrum – Aktivitäten zum 50-jährigen Jubiläum des Tscharnerguts	Verein Quartierzentrum Tscharnergut	Aktivitäten im Quartierzentrum Tscharnergut
Verein beraber Bern	Verein beraber Bern, Stiftung Vinetum und die Fachstelle für Integration Bern	Förderung von Bildung und Partizipation
Yogendra Duraiswamy	Einzelperson	Integrationsarbeit in den Bereichen kulturelle Übersetzung und Kulturvermittlung

Eingaben 2008

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
„Kinder Besuchen...“	Plattform Bildungsverein	Förderung der Bildung
African football	Initiative von drei Einzelpersonen	Homepage und Veranstaltungen zum afrikanischen Fussball
BAFFAM: Beratungsstelle für Frauen und Familien mit Migrationshintergrund	Beratungsstelle für Frauen und Familien mit Migrationshintergrund www.isabern.ch	Beratungsangebot für Frauen und Familien mit Migrationshintergrund
Bunte Gärten Bern	Evangelisch reformierte Kirchgemeinde Paulus, Bern	Gartenprojekt für Migrantinnen
Deutsch lernen beim Kochen	Projektidee von zwei Einzelpersonen	Sprachliche Förderung
Grosse Halle Reitschule	Trägerschaft Grosse Halle	Kulturelle Anlässe verschiedener Gruppen
HEKS-Kurs „Integration in den Schweizer Lebens- und Arbeitsalltag“	HEKS	Förderung der Integration
Interkulturelles Müttertreffen Bern West	Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Bern-Bethlehem	Unterstützung der Mütter in Bern West
Jelena Mitrović	Einzelperson	Integrationsarbeit in den Bereichen Sprache und Kulturvermittlung
Jitka Berchtold	Einzelperson	Integrationsarbeit im Bereich Bildung und Sprache
Kulinarische Weltreise	Lernpunkt (Einzelfirma)	Förderung der Austausch
Ponto de Encontro	Grupo Atitude	Treffpunkt für Portugiesischsprachige

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
PROJEKT KIDSWEST.CH	Verein PROJEKT KIDSWEST.CH	Künstlerisches Gestalten für Kinder
Theatergruppe ARARAT	Förderverein Theater ARARAT	Kulturelle Förderung in der Freizeit

Eingaben 2007

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
„Kontaktperson für ausländische Jugendliche“	Trägerverein für die offene Jugendarbeit der Stadt Bern (TOJ)	Beratung und Kontakt für ausländische Jugendliche
„Mentoring mit Migrantinnen“	Verein cfd Christlicher Friedensdienst	Mentoring für qualifizierte Migrantinnen
BAFFAM Frauengruppen	Beratungsstelle für Frauen und Familien mit Migrationshintergrund	Beratung für Frauen
Christiane Jacob, „Der geschlossene öffentliche Raum / Grenzen“	Einzelperson	Künstlerische Installation zur Situation von Asylsuchenden
Deutschkurs im denk:mal	Ehrenamtliche Kursleitung durch Studierende	Sprachliche Förderung der Migrantinnen und Migranten
Espaço Cultural Cinema Parabolica	Selbstorganisation	Austausch über kulturellen Themen und Förderung der Integration
Ethnopoly / Sport – The Bridge	Verein Sport – The Bridge (Freiwilligenorganisation)	Stadtspiel mit Schulklassen
Flüchtlingstag – Stop Ausgrenzung	Integration BE AG	Aktivitäten am Flüchtlingstag
Frauengesundheit; Forum für Migrantinnen	Aids Hilfe Bern	Informationen zur Frauengesundheit für Migrantinnen
HEKS-Kurs „Integration in den Schweizer Lebens- und Arbeitsalltag“	HEKS	Förderung der Integration
Margrit Pfister, Film: „Spagat – Mütter und Töchter in der Migration“	Einzelperson mit Migrantengruppen finanziell unterstützt durch diverse Stiftungen, durch die Fachstelle für die Gleichstellung von Frau und Mann der Stadt Bern und durch das BFM und die EKM	Kulturelle Förderung im Migrationsbereich
Mütterzentrum Bern-West	Verein MüZe	Austausch zwischen Müttern
Pilotprojekt: Aufstarten	Berufs-, Fach- und Fortbildungsschule Bern BFF / Kanton Bern	Brückenangebot für Jugendliche nach der obligatorischen Schulzeit

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
PROJEKT KIDSWEST.CH	Verein PROJEKT KIDSWEST.CH	Künstlerisches Gestalten für Kinder
Quartierverein Murifeld	Verein	Integration im Quartier; Mitwirkung bei der Wohnungsanierung und -vergabe
Somalischer Frauenverein	gemeinnütziger somalischer Frauenverein	Unterstützung von somalischen Frauen
Stadttheater Bern	Stadt Bern, Regionsgemeinden, Kanton	Integration am Arbeitsplatz
Susana Fankhauser Pérez de León	Einzelperson	Langjährige Integrationsarbeit im Bereich Elternbildung
Treffpunkt AZZURRO	Blaues Kreuz	Treffpunkt und Austausch für Personen mit Suchtproblemen
Vorlehre für Erwachsene	Berufs-, Fach- und Fortbildungsschule Bern BFF / Kanton Bern	Brückenangebot für Erwachsene nach einer Krise
Zentrum 5, Integrationszentrum für Migrantinnen und Migranten	Arbeitsgemeinschaft christlicher Kirchen in der Stadt Bern	Beratungs-, Bildungs- und Begegnungszentrum
Zentrum Choisy	Private Institution finanziert durch Sozialversicherungen (IV, EL); für Asylsuchende: Bund	Interkulturelle therapeutische Wohngemeinschaft

Eingaben 2006

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Deutschkurs im denk:mal	Ehrenamtliche Kursleitung durch Studierende	Sprachliche Förderung der Migrantinnen und Migranten
Ethnopoly / Sport – The Bridge	Verein Sport – The Bridge (Freiwilligenorganisation)	Stadtspiel mit Schulklassen
FORMAZIONE: Integrationskurs für neu zugezogene Migrantinnen und Migranten	Formazione Weiterbildung für Migrantinnen und Migranten, Stiftung ecap	Integrationskurse
Hartmut Haas	Herrnhuter Sozietät	Engagement für das Haus der Religionen
Haus der Religionen	Verein Haus der Religionen - Dialog der Kulturen	Plattform für den Dialog zwischen Religionen und Kulturen
Herr Jahir Hyseni	Einzelperson	Fussball für albanische Jugendliche
Margrit Pfister, Film: „Spagat – Mütter und Töchter in der Migration“	Einzelperson mit Migrantengruppen finanziell unterstützt durch diverse Stiftungen, durch die Fachstelle für die Gleichstellung von Frau und Mann der Stadt Bern und durch das BFM und die EKM	Kulturelle Förderung im Migrationsbereich

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Mütter-Väter-Beratung mit einer Kulturvermittlerin	Mütter-Väter-Beratung Stadt Bern (privatrechtlicher Verein)	Mütter-Väter-Beratung
Quartierverein Murifeld	Verein	Integration im Quartier; Mitwirkung bei der Wohnungssanierung und -vergabe
Redaktionsteam des interreligiösen Publikationsprojekts "Z`Visite"	Gemeinschaftsproduktion von Saemann, Pfarrblatt, christ.-kath. Kirchenblatt, JGB-Forum (jüdische Gemeinde Bern) und Mitgliedern der muslimischen Glaubensgemeinschaften	Konfessions- und religionsübergreifendes Zeitungsprojekt
Schreibstube	Zentrum 5 (2006) Arbeitsgemeinschaft christlicher Kirchen Region Bern AKiB (2012)	Unterstützung bei Bewerbungen usw.
Somalischer Frauenverein	gemeinnütziger somalischer Frauenverein	Unterstützung der somalischen Frauen
Stiftung Gertrud Kurz	Stiftung Gertrud Kurz	Förderung und Unterstützung von Personen in schwierigen Situationen
Tagung „Roma unter uns“ / Offenes Haus „La Prairie“	Röm.-kathol. Gesamtkirchengemeinde Bern und Umgebung / Verein Freundeskreis der Prairie	Informationen zu Roma
Verein Lateinamerika-Schweiz (ALAS)	Verein	Ehrenamtliche Engagement für Personen aus Lateinamerika
Villa Yo Yo – Raum für Kinder	Quartierverein Untermatt	Förderung der Kinder im Quartier
Zusammenleben im Steigerhubelquartier	Verein Quartierzentrum Villa Stucki	Förderung des Zusammenlebens im Steigerhubelquartier
Zusatzausbildung Pflegen in der Schweiz	Diakonissenhaus Bern	Zusatzausbildung im Pflegebereich

Eingaben 2005

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Bereich Hauswirtschaft Inselehospital	Inselehospital Bern	Deutschkurse für Mitarbeitende als zentraler Bestandteil der Personalförderung
Café Mondial Bethlehem	Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Bern-Bethlehem	Treffpunkt und Austauschmöglichkeit für die Wohnbevölkerung von Bethlehem
Chili im Tscharni	Schweizerisches Rotes Kreuz SRK, Quartierzentrum Tscharnergut	Konfliktlösung im Quartier
Deutsch für Frauen im Quartier	Brigitte Jakob und Rahel Ehram	Deutschkurse für Frauen

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Deutsch sprechen / begreifbares Lernen	Sozial- und Quartierberatung Gäbelbach / Holenacker, Keramikatelier	Deutschlernen kombiniert mit handwerklicher Tätigkeit
Driss Manchoube: Soukous, Kathak und Bachata	Kultur und Entwicklung, Stadt Bern	Musik, Tanz und Fotoillustrationen aus unterschiedlichen Kulturen
Durchgangszentrum Enggistein	Schweizerisches Rotes Kreuz SRK im Auftrag des Kantons Bern; www.redcross.ch	Arbeitseinsätze für Asylsuchende
Fachkurs Gesundheits- und Krankenpflege und Beschäftigungsprogramm Bern rollt	Tagesstruktur für Asylsuchende TAST	Fachkurse Gesundheitsförderung
Grupo Atitude	Verein Grupo Atitude	Austausch zwischen Migrantinnen und Migranten aus Brasilien
Kinderkrippe „Colorin“, Projekt Deutschunterricht	Verein Spanische Kinderkrippe	Deutschunterricht für spanische Kinder
Kultureller Verein der Afrikaner der Schweiz (ACAS) Football sans frontières	ACAS, Schweizerischer Fussballverband und FC Büren	Kultureller Austausch und sportliche Aktivitäten
Kulturfestival „Goldener Bär“ / Zentrum 5	Zentrum 5 und Freiwillige	Kultureller Austausch
Kulturkalender 2005	Silvia Innerkofler	Austausch im Pflegeheim
Medizinische Beratung für illegalisierte Frauen, MeBiF	Verein MeBiF	Medizinische Beratung für Migrantinnen
Modipowerwoche 2003 und 2004	Fachgruppe für offene Mädchenarbeit der VOJA, Stelle Kinderhexe & Zaubermann der röm. kath. Gesamtkirchgemeinde Bern und Umgebung	Förderung der Kinder und Jugendlichen
Movimenti: Run and Fun Gurten Classic	Kirchliche Kontaktstellen für Flüchtlingsfragen, KKF Biel-Seeland	Gurtenlauf für Asylsuchende
Nähatelier für Migrantinnen	Quartierarbeit Bern-Nord der Vereinigung für Beratung, Integrationshilfe und Gemeinwesenarbeit vbg	Arbeitstätigkeit und Kommunikation unter Frauen mit Migrationshintergrund
Projekt „Cajanka“	Beratungsstelle für Frauen und Familien mit Migrationshintergrund	Beratung für Frauen und Familien mit Migrationshintergrund

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Ruth Bielmann / Schulkreis Schwabgut	Einzelperson	engagierte Integrationsarbeit in der Schule
<u>scambio</u>	Verein „Scambio“ mit Migrantenorganisationen	Veranstaltung eines jährlichen Festes
Swiss Bangladesh Cultural Club	Swiss Bangladesh Cultural Club, Länggass Treff	Integration der Migrantinnen und Migranten aus Bangladesh
Swiss Tamil Schüler-Verein	Treffpunkt für Asylsuchende Kirchgemeinde Schlosshalde	Pflege der tamilischen Sprache und Kultur bei Kindern und Erwachsenen
Türkischer Kultur- und Folkloreverein Bern	TKFV im Quartier Tscharnergut	Kulturelle Tätigkeiten der türkischen Migrantinnen und Migranten
Yohannes Berhane, Sekretär des Vereins „Warsay“	Verein	Eritreischer Muttersprachunterricht

Eingaben 2004

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Afrika-Abend im Breitsch-Träff	Frau Annie Jolo Steiner und Breitsch-Träff	Kochen und gemeinsames Essen
Arbeitsgruppe Alter und Migration	Migrantenorganisationen zusammen mit Direktion für Bildung, Soziales und Sport der Stadt Bern	Integrationsförderung im Alter
Beatriz Paiva Keller	Einzelperson	Aidsprävention
Beratung und Betreuung von Migrantinnen und Migranten aus Italien und Spanien / Lorenzo Calabria	Fachstelle für Sozialarbeit der katholischen Kirche Bern FASA	Beratung und Betreuung für Personen aus Italien und Spanien
Café Nora / Gruppenberatung und Treffpunkt für albanischsprechende Frauen	Beratungsstelle für Frauen und Familien mit Migrationshintergrund www.isabern.ch	Treffpunkt für albanischsprechende Frauen
Frauenabend in Wittigkofen	Kerngruppe „Frauenabende“, Sylvia Castro-Bettler	Austausch zwischen Frauen in Wittigkofen
Haus der Religionen	Verein Haus der Religionen - Dialog der Kulturen	Dialog unter Religionen

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Incluso	Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen isa: www.isabern.ch	Mentoring-projekt für Lehrstellensuchende Migrantinnen
Integrationsprojekt unter Russischsprachigen	Westeuropäische Eparchie der russisch apostolischen orthodoxen Kirche	Integration für russischsprachige Personen
Kinderkulturprojekt „Chind para Kids“	Berner Wirtschaftskammer der Jungen BWJ, Brunnmattschule Bern	Kulturelle Aktivitäten für Kinder
Kinderpartizipationsprojekt „unterWEGS“	Verein Chinderchübu	Kindergerechte Quartiergestaltung
Kulturverein serbischer Frauen	Kulturverein serbischer Frauen	Kulturelle Aktivitäten serbischer Frauen
Ohne uns geht nichts	Verein „Solidarité sans frontières“ (Sosf)	Kampagne gegen Ausgrenzung und Diskriminierung von Migrantinnen und Migranten
Präventionsprojekt Multicolore der Aids-Hilfe Bern	Aids-Hilfe Bern	Präventionsprojekte
Projekt Schülerinnen und Schüler aus anderen Kulturen im Schulkreis Laubegg / Sonnenhof	Schulkreis Laubegg / Sonnenhof	Projekte für Schulkinder
Radio MigRaBe	Radio Rabe Bern	Radioprogramme von und für Migrantinnen und Migranten und Sendungen zu Integrationsthemen
Schulkreis Schwabgut: Projekt Kunst + Kultur	Schule Schwabgut, Ruth Bielmann, Schulleiterin	Kunst + Kultur für Kinder im Schulkreis Schwabgut
St. Ursula's Church Bern	St. Ursula's Church Bern	Kirchliche Integrationsarbeit
Treffpunkt für Asylsuchende im Kirchgemeindehaus Schosshalde Bern	Kirchgemeinde Nydegg	Wöchentliches gemeinsames Mittagessen
Veranstaltungstrilogie „Austausch und Begegnung“ im Zentrum 5	Zentrum 5 und Arbeitsgemeinschaft christlicher Kirchen in der Stadt Bern (AKiB)	Förderung von Austausch und Begegnung
Verein „Thai Frauen für Thai Frauen“	Verein „Thai Frauen für Thai Frauen“	Selbsthilfe und Unterstützung unter Thailfrauen
Verein für fremdsprachige Eltern und Bildung	Verein für fremdsprachige Eltern und Bildung	Elternbildung mit interkultureller Übersetzung

Projekt	Trägerschaft	Besonderheiten
Vitaswiss Bern	Vitaswiss Bern	Grundkurs für Gymnastiklehrerinnen
Wisniña	Christlicher Friedensdienst cfd und wisdonna Migrantinnenwerkstatt	Unterstützung von lehrstellensuchenden Migrantinnen